

ФОРМИРОВАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕДМЕТНОГО ПОЛЯ ЛЕКСИКИ ПО ТЕМЕ «АРИСТОКРАТИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ»

Е.В. Литвиненко

lena2703@inbox.ru

Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. Всестороннее изучение слова как основной единицы языковой системы является важной задачей лингвистики. В статье рассматривается формирование и функционирование лексико-семантического поля, относящегося к лексике "Аристократия Великобритании". Исследование проводится на основе дефиниционного, этимологического и синонимического анализов понятия «Аристократия». Основная роль заключается в лингвокультурном анализе, в ходе которого были использованы такие методы, как лингвокультурная семантизация и метод «изъяснения». В указанном лексико-семантическом поле выделяются четыре микрополя, занимающие различные позиции в структуре ядра, такие как (1) “persons belonging to the aristocracy” – «лица, принадлежащие к аристократии»; (2) “personal privileges of aristocrats” – «личные привилегии аристократов»; (3) “high social rank” – «высокий общественный титул»; (4) “form of government” – «формы правления». Дается обоснование их тематической направленности и модели ядра, а именно околоядерные и периферийные зоны лексико-семантического поля «Аристократия». Микрополя показывают различное число семантических отношений по родовым, видовым, потенциальным семам и их неоднородную форму в структуре данного ядра. Результатом исследования является периферийная структура лексико-семантического поля «Аристократия Великобритании» и ее периферийные зоны.

Ключевые слова: аристократия, лексическая единица, лексико-семантическое поле, ядро, периферийная структура.

Для цитирования: Литвиненко Е.В. Формирование и функционирование предметного поля лексики по теме «Аристократия Великобритании». *Казанский лингвистический журнал*. 2020; 2 (3): 45–56. DOI: 10.26907/2658-3321.2020.3.2.45–56.

FORMATION AND FUNCTIONING OF THE SUBJECT FIELD OF LEXICON RELATING TO “ARISTOCRACY OF GREAT BRITAIN”

E.V. Litvinenko

lena2703@inbox.ru

Kazan Federal University, Kazan, Russia

Abstract. The comprehensive study of words as the basic unit of the language system is an important task of linguistics. The article deals with a formation and functioning of the lexicon relating to the lexical semantic field "Aristocracy of Great Britain". The research is guided by definitional, etymological and synonymic analyses of the concept "aristocracy". The lingvocultural analysis plays a major role, during which such methods as lingvocultural semantization and "detailed explanations" were used. Four micro fields are identified in the specified lexical semantic field holding different positions in the structure of the kernel such as "persons belonging to the aristocracy"; "personal privileges of aristocrats"; "high social rank"; "form of government". It is given justification of their thematic orientation and the model of a nuclear where micro fields show a different number of members and a non-uniform shape in the structure of the nucleus. As the result, a peripheral structure of the lexical semantic field "Aristocracy of Great Britain" and its peripheral zones are offered.

Keywords: aristocracy, lexical units, a lexical-semantic field, a nuclear, a peripheral structure.

For citation: Litvinenko E.V. Formation and functioning the subject field of lexicon relating to “Aristocracy of Great Britain”. Kazan linguistic journal. 2020; 2 (3): 45–56. (In Russ.) DOI: 10.26907/2658-3321.2020.3.2.45–56.

Целью данной статьи является лингвострановедческий анализ лексики, относящейся к теме «Аристократия Великобритании». Актуальность исследования обусловлена тем, что всестороннее изучение слова как основной единицы языковой системы является важной задачей лингвистики. Большую роль в решении этой задачи играет лингвострановедческий и контекстуальный анализ художественных текстов, к ходу которых были применены такие методы работы, как метод системной лингвострановедческой семантизации и метод «изъяснение».

После завоевания Англии Вильгельмом Завоевателем произошли стремительные политические, экономические и социальные перемены в жизни

общества, повлекшие за собой и значительные изменения в титуловании представителей английской знати. В большинстве государств знать оказывала существенное влияние на политику, даже если формально вся власть принадлежала монарху или народному собранию. Строй, при котором власть принадлежит знати, носит название аристократия, поэтому в целом социальные сдвиги коснулись непосредственно привилегированной части английского общества, а именно «аристократии».

Т. Элиот полагал, что под понятием «аристократия» следует считать правление мужей высочайшего нрава и намерений [4, С. 50]. Т. Гоббс писал об аристократии как о государственном строе, «где верховная власть принадлежит собранию определенных лиц, назначенных либо так или иначе выделенных из остальной массы» [2, С. 511]. Г.Д. Томахин в своем «Лингвострановедческом словаре Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии» трактует аристократию как управление членами знати, наделенной самым высоким социальным титулом в обществе.

В словаре Webster's Revised Unabridged Dictionary слово "aristocracy" трактуется как "... is the nobles or chief persons in a state; a privileged class or patrician order; those who are regarded as superior to the rest of the community, as in rank, fortune or intellect" [9] и в словаре Oxford Dictionary of British History слово "aristocracy" означает «...vague term, derived from the Greek "aristokratia", meaning the rule of the best. It is broader than peerage or even nobility» [6]. Следовательно, под аристократией понимается привилегированный слой общества, который наделен высшей государственной властью, обладающий титулом.

Важно отметить, что словарное определение и его дериваторы представляют собой разложение лексико-семантических вариантов слова на его составляющие компоненты и название каждого из них. При объединении лексических единиц в поле принимались следующие ограничения, во-первых, значения лексем не должны выходить за рамки значений лексемы-вершины поля «Аристократия», а во-вторых, условие включения лексических единиц

в поле должно включать не опосредованную или опосредованную смежность в значениях.

Результатом первого этапа дефиниционного анализа являлась цепочка лексической единицы «aristocracy»: “nobles”, “nobility”, “an upper class”, “gentry”, “nobleman”, “peer”, “people of the highest social class”, “privilege class”, “an heredity nobility”, “a patrician order”, “peerage”, “superior group”, “patrician”, “intellect”, “elite”, “ruling class”, “House of Lords”, “bode of members”, “government by the best individuals”, “nobility”, “high social rank”.

Анализ целой цепочки лексической единицы «Aristocracy» показал, что им присущ общий (интегральный) семантический признак (архисема) – «отнесенность к аристократии». Интегральный признак объединяет целые лексические группировки и в то же время дифференцирует их, т.е. имеет статус межгруппового дифференциального признака.

Для того чтобы выделить предметное поле «Аристократия Великобритании», необходимо было ознакомиться с цепочкой слов, относящихся к аристократическому обществу Великобритании. В качестве исследования были использованы следующие словари: Concise Oxford Thesaurus English vocabulary [3], Collegiate Thesaurus English dictionary [5], Rogets Thesaurus of English Word and Phrases [7], Longman Dictionary of Contemporary English, Cambridge Essential English Dictionary, Macmillan English Dictionary, Collins English Dictionary, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Webster's New World Thesaurus [8] и другие.

Основной задачей являлось выделить микрополя лексико-семантического поля лексемы “Aristocracy”, каждое поле из которых, с учетом входящих в синонимическую сеть лексем, получило свое обозначение и включало лексемы с семантическими сходными в сравнении с компонентами микрополей. Далее необходимо было проследить и описать внутриязыковые связи и взаимодействия между словами.

Представим несколько синонимических рядов слов в их лексикографическом словарном расположении. Aristocracy (n) syn. nobility,

privileged class, peerage, patriciate, House of Lords, superior group, ruling class, nobleman, the elite, gentry, high society, upper class (es), persons of rank, patricians, optimates, gentility, fashionable world, class of hereditary nobility, body of nobles, body of persons holding exceptional privileges, beau monde, haut monde, pursang, noblesse; all (D.): the Quality, the upper ten, high livers, the four hundred, the upper crust, the social register, the jet set, the blue book crowd [3, с. 30].

Aristocracy (n) syn. patriciate, patrician order, nobility, hereditary, lesser, noblesse, lordship, lords, peerage, House of lords, lord spiritual and temporal, dukedom, earldom, viscounty, baronetcy, baronage, knight age, landed interest, squirearchy, squiredom, country family, country set, gentry, gentlefolk, the great, great folk, the high and the mighty, notables, life peerage [5].

Aristocracy (n) syn. nobility, noblesse, patricians; county, aristoi, blue blood, carriage trade, crème de la crème, elite, flower, gentility, gentry, haut monde, optimacy, patriciate, quality, society, upper class, upper crust, who's who, beau monde, bon ton (secular Society, light), jet set, smart set [7, С. 34].

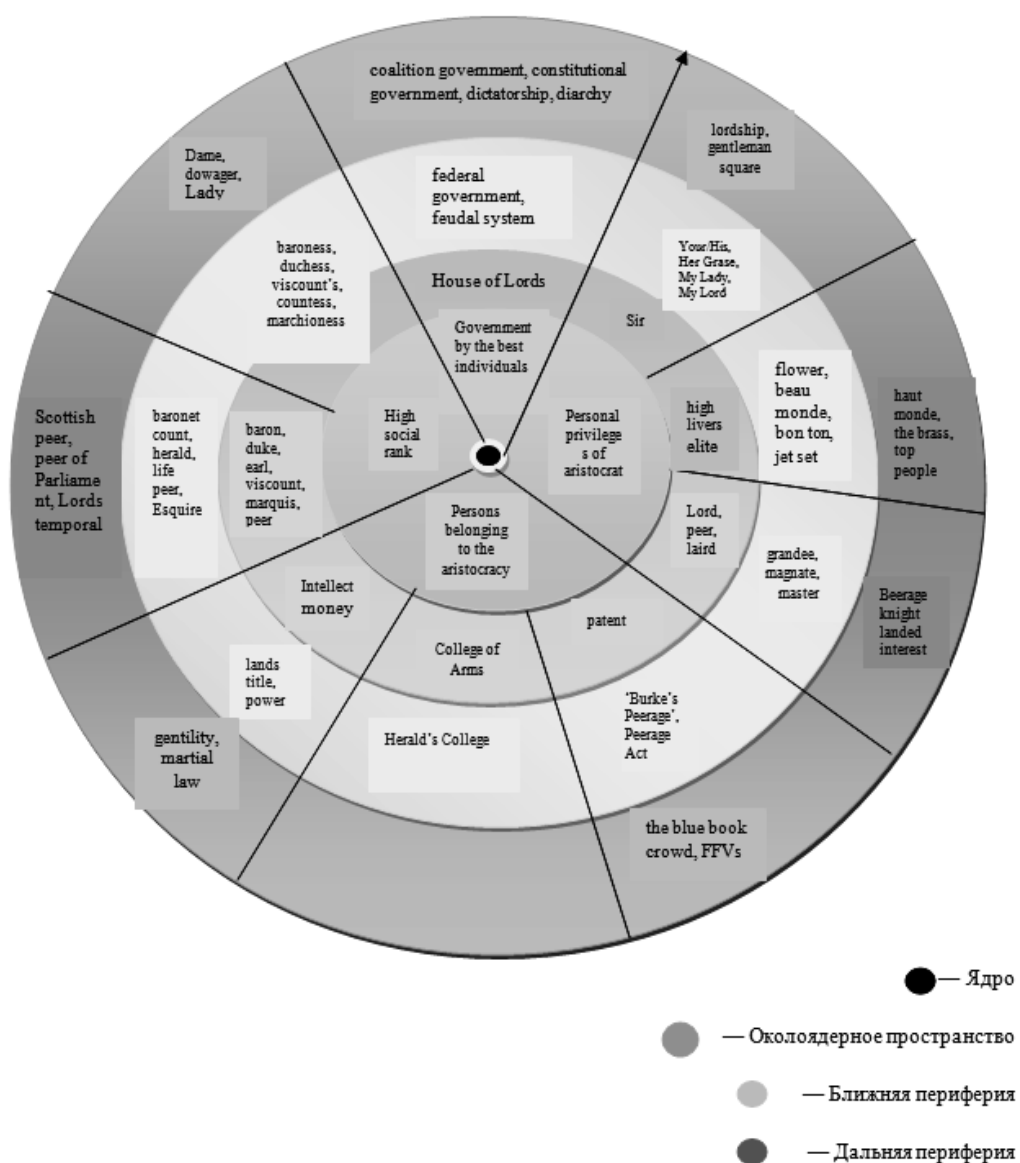
Aristocracy (n) syn. peerage, gentry, upper class, ruling class, elite, high society, establishment, haut monde; aristocrats, lords, ladies, peers (of the realm), nobles, noblemen, noblewomen; informal upper crust, top drawer, aristos; Brit. informal nobs, toffs [8, С. 12].

Анализ словарей синонимов и словарных дефиниций понятия «Аристократия» свидетельствует о том, что из основных и чаще встречаемых синонимов является термин «дворянство» – “gentry”. Он встречается в десяти случаях из тринадцати. Вторым распространенным значением является «высший социальный слой» – “higher social stratum”, к третьему значению следует отнести «родовая знать» – “nobility”. Все другие синонимы служат для разнообразия и повышения выразительности речи, чтобы указать на семантическую различимость среди этих синонимов, но, в тоже время, и отдельных слов.

Таким образом, представим основные микрополя, имеющие различный количественный состав, неоднородную конфигурацию и занимающие разное

положение в структуре ядра. Для уточнения тематической направленности выделенных четырех микрополей приведем перевод на русском языке: (1) “persons belonging to the aristocracy” – «лица, принадлежащие к аристократии»; (2) “personal privileges of aristocrats” – «личные привилегии аристократов»; (3) “high social rank” – «высокий общественный титул»; (4) “form of government” – «формы правления».

Рисунок 1. Ядерная периферийная структура лексико-семантического поля "Аристократия".



Отношения между микрополями, объединенными архисемой, позволяют выделить околоядерные и периферийные зоны в структуре лексико-

семантического поля «Аристократия» в английском языке (Рис 1). Следовательно, третьим этапом ставилась цель выделить ближнюю и дальнюю периферии лексико-семантического поля «Аристократия». Исследование периферийного поля базировалось в нашем исследовании по классификации В.Г. Гака, который предложил диалектику семантических отношений по родовым, видовым, потенциальным семам [1, С. 108].

К общим родовым компонентам (семам) относятся слова: “persons belonging to the aristocracy”; “personal privileges of aristocrats”; “high social rank”; “form of government”. Видовыми семами являются “duke”, “marquis”, “earl”, “viscount”, “baron”; “a hereditary nobility”, “a patrician order”, “peerage”, “government by the best individuals”, a governing (ruling) body, “elite”. Потенциальные компоненты встречаются реже: “House of Lords”, “body of members”, “intellect”, “patriciate”, “gentry”. Кроме того, существуют так называемые окказиональные семы, которые имеют единичный характер. К окказиональным семам относятся – “a man / a woman of gentle breeding”, “a man of gentle manners”, “a man of breeding”.

Центр поля состоит из единиц “persons belonging to the aristocracy”; “personal privileges of aristocrats”; “high social rank”; “form of government”. Следовательно, к ближней периферии поля «Aristocracy» относятся: “nobleman”, “duke”, “marquis”, “earl”, “viscount”, “baron”; “an hereditary nobility”, “a patrician order”, “peerage”, “government by the best individuals”, “a governing (ruling) body”, “elite”. Дальняя периферия лексико-семантического поля «Aristocracy» включает слова “House of Lords”, “body of members”, “intellect”, “patriciate”, “gentry”. Крайнюю периферию поля «Aristocracy» составляют “a man/ a woman of gentle breeding”, “a man of gentle manners”, “a man of breeding”.

Следующей задачей ставится сгруппировать лексические единицы по семантическим признакам и отнести их к выделенным четырем микрополям.

Далее представим классификацию по семантическим признакам лексико-семантического поля «Aristocracy». Первая группа состоит из «лиц, принадлежащих к аристократии», которая подразделяется на подгруппы:

– **представители аристократии** (nobleman, noblewomen, optimate, pursang, landed interest, squire, lord, grandee, magnate, patrician, knight, gentleman, master, Beerage, laird, peer);

– **прозвища аристократов** (high livers, the upper ten, the social register, the great, great folk, notables, blue blood, carriage trade, crème de la crème, elite, flower, beau monde, bon ton, jet set, smart set, upper crust, top drawer, nobs, the toffs, haut monde, high life, ruling circles, the brass, top people, Hooray Henrietta, Hooray Henry, Sloane Ranger);

– **обращения к аристократам** (lordship, Sir, gentleman, Your/His, Her Grace, My Lady, My Lord, Right Honourable, square).

«Личные привилегии аристократов» составляют вторую группу. К ней относятся лексические единицы, отражающие:

– **личные преимущества** (intellect, a man of breeding, fashionable world, gentility, distinction, hegemony, honorable descent, leadership, martial law, mastery, lands, money, title, power, Order of the Garter);

– **институты и организации** (College of Arms = Herald's College, Herald's College);

– **документы** (the blue book crowd, FFVs (Federal Farm Credit System), 'Burke's Peerage', 'Debrett's Peerage', patent, Peerage Act).

К третьей группе относятся лексические единицы, включающие «высокий общественный титул», которая подразделяется на:

– **мужские титулы** (baron, baronet, baronetcy, barony, Bart, Blue Mantel /blue mantel, com moner, count, courtesy title, duke, earl, Esq., Esquire, gentleman, gentleman-at-arms, herald, hereditary peer, king-of-arms, knight, knighthood, knight in shining armour, life peer, Lords temporal, marquess, Master/master, peer of Parliament, Scottish peer, peer of the realm, pursuivant, Sir, viscount);

– **женские титулы** (baroness, countess, Dame, dowager, duchess, gentlewoman, Honourable, the, Lady, lady of the house, life peeress, marchioness, peeress, viscountess).

Четвертая группа включает «формы правления»: House of Lords, coalition government, constitutional government, dictatorship, diarchy, federal government, feudal system).

Следующей из задач являлось рассмотреть структурно-семантические особенности лексических единиц. Проведенный структурный анализ показал, что в исследуемом подъязыке выделяются следующие формальные типы лексических единиц:

– простые – optimate, quire, lord, grandee, magnate, patrician, knight, intellect, count, duke, earl и т.д.;

– сложные – nobleman, noblewomen, gentleman, knighthood, lordship;

– словосочетания (связные – landed interest, blue blood, haut monde, high life, feudal system; свободные – carriage trade, life peer, Lords temporal; coalition government, Right Honourable; фразовые – king-of-arms, Order of the Garter, lady of the house, gentleman-at-arms, knight in shining armour).

Таким образом, при помощи дифиниционного анализа и анализа синонимического ряда ключевого слова «Аристократия» можно охарактеризовать

– системный характер лексического состава языка присущий данному лексико-семантическому полю с применением полевого подхода;

– ядро лексико-семантического поля «Аристократия» – «отнесенность к аристократии», которое является центральными элементом и передает полный семантический признак, объединяющий все поле;

– микрополя, имеющие различный количественный состав, неоднородную конфигурацию, и занимающие разное положение в структуре ядра: “persons belonging to the aristocracy”; “personal privileges of aristocrats”; “high social rank”; “form of government”;

– околядерные и периферийные зоны лексико-семантического поля «Aristocracy».

Кроме того, интерес вызывают представленные синонимы лексемы «Аристократия», которые включают некоторое количество лексем французского происхождения (*haut monde, aristoi, crème de la crème, beau monde, bon ton*). Это обращает внимание на то, что слово “aristocracy” было заимствовано в английский язык со среднефранцузского языка, первоначальное значение которого являлось «дворянство, передававшееся по наследству».

Лексические единицы, относящиеся к лексико-семантическому полю «аристократия», охватывают большой исторический период времени правление аристократов Великобритании. Выявление системного представления лексических средств языка и, в первую очередь, лексических единиц отождествляет центральное понятие и классовый характер аристократического общества. Выделенные единицы неповторимы по своей структуре, их национальные черты основаны именно на их образности. Ознакомление с бытом, образом жизни, выраженными в данных единицах, дают возможность увидеть особенности истории, культуры, традиций и процессы жизнедеятельности высшего социального класса.

Литература

1. *Гак В.Г.* К диалектике семантических отношений в языке // Принципы и методы семантических исследований.: Сборник статей Отв. Ред. В.Н. Ярцева. М.: Наука, 1976. 380 с.
2. *Гоббс Т.* Сочинения: в двух томах. М.: Мысль, 1991. 731с.
3. *Concise Oxford Thesaurus English vocabulary.* Oxford: University Press, 2006. 992 p.
4. *Elliott J.* A Europe of Composite Monarchies // Past & Present. Vol. 137. 1992. pp. 48-71.
5. Merriam Webster. Collegiate Thesaurus English dictionary. // URL: <http://www.merriam-webster.com> (дата обращения: 04.12.2020).

6. Oxford Dictionary of British History. // URL: <http://oxfordindex.oup.com/view/10.1093/oi/authority.20110803095423722> (дата обращения: 04.12.20).

7. Roget's Thesaurus of English Words & Phrases. London: Penguin Books Ltd., 2000. 990 p.

8. Webster's New World Thesaurus prepared by Charlton Laird. New York: New American Library, 2000. 494 p.

9. Webster's Revised Unabridged Dictionary. // URL: <http://machaut.uchicago.edu/?resource=Webster%27s&word=aristocracy&use1913=on> (дата обращения: 04.12.2020).

References

1. Gak, V. G. (1976). *K dialektike semanticheskikh otnoshenii v yazyke // Printsipy i metody semanticheskikh issledovaniy.: Sbornik statei* [About the dialectic of semantic relations in language // Principles and methods of semantic research]. Otv. Red. V. N. Yartseva. Moscow, Nauka. 380 s. (In Russian)

2. Gobbs, T. (1991). *Sochineniya: v dvukh tomakh* [Works of Thomas Hobbes: in 2 volumes]. Moscow, Mysl'. 731 s. (In Russian)

3. Concise Oxford Thesaurus English vocabulary. (2006). Oxford, University Press. 992 p. (In English)

4. Elliott J. (1992). A Europe of Composite Monarchies // *Past & Present*, Vol. 137. Pp. 48-71. (In English)

5. Merriam Webster. Collegiate Thesaurus English dictionary // URL: <http://www.merriam-webster.com> (accessed: 04.12.2020). (In English)

6. Oxford Dictionary of British History. // URL: <http://oxfordindex.oup.com/view/10.1093/oi/authority.20110803095423722> (accessed: 04.12.2020). (In English)

7. Roget's Thesaurus of English Words & Phrases. (2000). 990 p. London: Penguin Books Ltd. (In English)

8. Webster's New World Thesaurus prepared by Charlton Laird. (2000). 494 p. New York, New American Library. (In English)

9. Webster's Revised Unabridged Dictionary. // URL: <http://machaut.uchicago.edu/?resource=Webster%27s&word=aristocracy&use1913=on> (accessed: 04.12.2020). (In English)

Авторы публикации

*Литвиненко Елена Владимировна – ассистент кафедры языковой и межкультурной коммуникации ИФМК, Казанский федеральный университет, ул. Кремлевская, 18, 420008 г. Казань, Россия
Email: lena2703@inbox.ru*

Authors of the publication

*Litvinenko Elena Vladimirovna – assistant, Department of Linguistic and Intercultural Communication, Leo Tolstoy Institute of Philology and Intercultural Communication, Kazan Federal University, 18 Kremlevskaya str, 420008 Kazan, Russia
Email: lena2703@inbox.ru*